



Ассамблея

Distr.: General
31 July 2014
Russian
Original: English

Двадцатая сессия
Кингстон, Ямайка
14–25 июля 2014 года

Заявление Председателя о работе Ассамблеи Международного органа по морскому дну на ее двадцатой сессии

1. Двадцатая сессия Ассамблеи Международного органа по морскому дну состоялась в Кингстоне, 14–25 июля 2014 года.

I. Утверждение повестки дня

2. На своем 143-м заседании 15 июля 2014 года Ассамблея утвердила повестку дня своей двадцатой сессии ([ISBA/20/A/1](#)).

II. Выборы Председателя и заместителей Председателя Ассамблеи

3. На том же заседании Председателем Ассамблеи на двадцатой сессии был избран Антониу Франсиску да Коста е Сильва Нету (Бразилия). После консультаций в региональных группах заместителями Председателя были избраны представители Нигерии (Группа африканских государств), Китая (Группа азиатско-тихоокеанских государств), Франции (Группа западноевропейских и других государств) и Российской Федерации (Группа восточноевропейских государств).

III. Выборы для заполнения вакансий в Финансовом комитете

4. На том же заседании на оставшийся срок полномочий вышедшего в отставку Криса Уомерсли (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) Ассамблея избрала членом Финансового комитета Николу Смит (Соединенное Королевство).

* Переиздан по техническим причинам 8 октября 2014 года.



IV. Рассмотрение просьб о предоставлении статуса наблюдателя при Ассамблее

5. На своем 143-м заседании Ассамблея рассмотрела просьбы о предоставлении статуса наблюдателя, поступившие от Коалиции за сохранение глубоководных районов моря и Комитета по международным стандартам отчетности о минеральных резервах, двух неправительственных организаций, и постановил пригласить обе организации для участия в заседаниях в качестве наблюдателей во исполнение пункта 1(e) правила 82 правил процедуры Ассамблеи.

V. Празднование двадцатой годовщины создания Международного органа по морскому дну

6. На 144-м и 145-м заседаниях Ассамблея во вторник 22 июля 2014 года Ассамблея провела однодневное специальное мероприятие в ознаменование двадцатой годовщины создания Международного органа по морскому дну.

7. В ходе однодневной специальной сессии Ассамблея заслушала выступления почетных гостей, большинство из которых сыграли немаловажную роль в учреждении Органа. В своей вступительной речи Председатель Ассамблеи указал на историческое значение специальной сессии, назвав ее эпохальным событием для Органа и всего мира, что впоследствии подчеркивалось во всех выступлениях дня. Приветствуя премьер-министра Ямайки, Председатель особо отметил вклад страны пребывания в работу Органа.

8. Охарактеризовав Орган как «чрезвычайно важное учреждение, не менее актуальное сегодня, чем 20 лет назад», премьер-министр Ямайки Поршия Симпсон Миллер заявила, что Органу нужно продолжать рассмотрение ряда насущных вопросов, в том числе регулирование глубоководных минеральных ресурсов морского дна, их совместное освоение и разработка новых добычных технологий, призванных обеспечить защиту морской среды.

9. Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций было зачитано помощником Генерального секретаря по правовым вопросам Стивенем Матайасом, который отметил, что проводимая сейчас Органом работа по составлению всеобъемлющего комплекта норм, регулирующих разработку морского дна, в итоге поможет государствам извлечь ощутимую выгоду из освоения глубоководных участков Района.

10. Генеральный секретарь Органа Нии Аллотей Одунтон указал на настоятельную необходимость рационализации данных, касающихся морских минеральных ресурсов. Кроме того, Орган нуждается в более объемных данных экологического фона, включая стандартизацию таксономии по залежам, фауне и биологическим видам. На этапе добычи важно будет иметь доступ к данным, номенклатуре и таксономии касательно залежей.

11. Томми Ко, посол по особым поручениям Министерства иностранных дел Сингапура, в главном докладе дня заявил, что работу Органа нужно пропагандировать более активно, чтобы мир был осведомлен о его важной миссии. Органу надлежит активизировать его информационную программу, а также призвать ведущие юридические школы мира учредить учебный курс по части XI

Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, посвященной положениям об эксплуатации морского дна.

12. Сатья Н. Нандан, первый Генеральный секретарь Органа (1996–2008 годы), указал, что следующий этап работы Органа должен быть посвящен приоритетному пункту разработки нормативного режима эксплуатации полезных ископаемых морского дна. Это должно быть сделано оперативным образом. Авторитет Органа во многом зависит от того, насколько ему доверяют его члены и те, кто готов с ним сотрудничать в освоении ресурсов общего наследия.

13. На сессии выступили также Жозе Луиш Жезуш, член Международного трибунала по морскому праву и бывший Председатель Подготовительной комиссии для Международного органа по морскому дну (1987–1994 годы); Хашим Джалал, первый Председатель Ассамблеи Органа (1996 год); Владимир Голицын, Председатель Камеры по спорам, касающимся морского дна, Международного трибунала по морскому праву (от имени Председателя Трибунала); Мумба Капумпа, посол Замбии в Республике Корея; Баиди Дьен, бывший Председатель Совета Международного органа по морскому дну (2004 год) и член Юридической и технической комиссии (2002–2011 годы), и председатели пяти региональных групп. С заявлениями выступили некоторые делегации и наблюдатели, включая представителей Фиджи, от имени малых островных развивающихся государств Тихого океана, Мексики, Тринидада и Тобаго, Индонезии, Тонга, Южной Африки, Бангладеш, Кубы, Индии, Филиппин, Сенегала, Гайаны, Бразилии, Панамы, Сент-Китса и Невиса, Ямайки, «Гринпис», Всемирного фонда природы (ВФП), Международного союза охраны природы (МСОП) и Коалиции за сохранение глубоководных районов моря.

VI. Ежегодный доклад Генерального секретаря

14. Ассамблея рассматривала ежегодный доклад Генерального секретаря (ISBA/20/A/2) на своих 146, 147 и 148-м заседаниях 23 и 24 июля 2014 года. На 146-м заседании Генеральный секретарь представил свой доклад Ассамблее, как того требует пункт 4 статьи 166 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Генеральный секретарь сделал обзор работы Органа после его девятнадцатой сессии и рассказал о ходе осуществления программы работы Органа на период 2012–2014 годов.

15. В докладе Генерального секретаря приведен отчет о работе Органа за последние 12 месяцев, включая членский состав Органа, постоянные представительства при нем и отношения между Органом и страной пребывания. Кроме того, Генеральный секретарь охарактеризовал положение с присоединением к Протоколу о привилегиях и иммунитетах Органа и настоятельно призвал еще не присоединившихся членов рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Протокола. Касательно административных вопросов Генеральный секретарь проинформировал участников о заполнении вакантных должностей в ходе отчетного периода и участии Органа в общей системе Организации Объединенных Наций. Он напомнил участникам о задолженности 43 членов в размере 283 731 долл. США и привел сведения о состоянии и взносах в Целевой фонд добровольных взносов и Дарственный фонд на цели морских научных исследований.

16. По вопросам существа Генеральный секретарь доложил о развитии нормативного режима Района, положении с контрактами и взаимоотношениях Органа с другими международными организациями. Он охарактеризовал начало опроса заинтересованных сторон и проводимую в настоящее время работу по созданию сетевой базы данных о национальном законодательстве и настоятельно призвал страны представлять Органу информацию об их законах. Были также представлены сведения о взаимодействии Органа со Специальной неофициальной рабочей группой открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и неистощительного использования морского биологического разнообразия за пределами национальной юрисдикции. Генеральный секретарь проинформировал также членов об инициативах в области наращивания потенциала и учебно-пропагандистских программах Органа. В заключение, он упомянул статью 154 Конвенции, в которой предусмотрен пятилетний обзор работы Органа, и обратился к Ассамблее с просьбой сформулировать круг ведения такого обзора.

17. После вступительной речи Генерального секретаря выступили члены с ответными заявлениями от имени групп и государств. Они поблагодарили Генерального секретаря за его доклад и за мероприятие, посвященное двадцатой годовщине учреждения Органа и выразили признательность за работу, проведенную в ходе девятнадцатой сессии Органа. Некоторые делегации высоко оценили текущую работу по составлению нормативного режима эксплуатации и подчеркнули ответственность Органа за состояние океанов и экологическую чистоту морского дна. Ряд делегаций приветствовал начало опроса заинтересованных сторон и выступил за продолжение контактов с заинтересованными сторонами. Несколько делегаций выразили признательность за взносы в Дарственный и Целевой фонды Органа. Другие делегации отметили, что Орган вступает в новый этап, которому свойственны особые вызовы, и призвали к укреплению секретариата, дабы реализовать потребности, обусловленные растущим объемом работы. Ряд делегаций дал высокую оценку инициативе Генерального секретаря по стандартизации данных и отметил, что работа по такой стандартизации начнется с таксономии конкреций, а затем будет посвящена сульфидам и коркам.

18. На своем 147-м заседании Ассамблея продолжила обсуждение доклада Генерального секретаря и заслушала заявление министра иностранных дел и внешней торговли Ямайки. Министр вновь заявил о твердой поддержке Органа принимающей страной. Он назвал примечательным то, что двадцатая годовщина создания Органа приходится на Международный год малых островных развивающихся государств и год проведения третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам, которая должна состояться в сентябре 2014 года в Самоа, и призвал содействовать развитию подлинных и прочных партнерских связей. Министр приветствовал проведение информационных семинаров и практикумов в качестве инструмента ведения пропаганды и отметил призыв к проведению таких практикумов в не имеющих выхода к морю странах. Он также выразил признательность Генеральному секретарю за концептуализацию идеи создания музея, заявил о поддержке Ямайкой этой инициативы и выразил надежду на ее дальнейшую реализацию. Делегация Японии преподнесла Генеральному секретарю в качестве дара пробу железомарганцевых корок и объявила о пожертвовании 21 000 долл. США в Целевой фонд добровольных взносов. Мексика от имени Группы государств Ла-

тинской Америки и Карибского бассейна призвала постоянные представительства играть более активную роль в работе Органа.

19. С заявлениями по данному пункту выступили также делегации Аргентины, Бангладеш, Бразилии, Канады (от имени Канады, Австралии и Новой Зеландии), Германии, Испании, Италии, Камеруна, Кении, Кирибати, Китая, Кубы, Мексики, Мозамбика, Мьянмы, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Норвегии, Островов Кука, Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Тринидада и Тобаго, Тонга, Уганды, Фиджи, Франции, Чили, Южной Африки и Японии. С заявлениями в качестве наблюдателей выступили также делегации секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, Международного комитета по охране кабелей, МСОП, «Гринпис» и Коалиции за сохранение глубоководных районов моря. Члены выразили свое общее удовлетворение подробным докладом и заявили о своей поддержке работы, проделанной Органом в отчетный период в рамках его программы работы на период 2014–2015 годов.

VII. Утверждение бюджета и шкалы взносов

20. На своем 149-м заседании 24 июля 2014 года Ассамблея рассмотрела доклад Финансового комитета ([ISBA/20/A/5-ISBA/20/C/19](#)), предлагаемый бюджет Органа на финансовый период 2015–2016 годов ([ISBA/20/A/3-ISBA/20/C/10](#)) и шкалу взносов на 2015 и 2016 годы. На основе рекомендаций Совета ([ISBA/20/C/21](#)) Ассамблея приняла решения, содержащиеся в документах [ISBA/20/A/12](#).

VIII. Утверждение пересмотренного правила 21 Правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов

21. На том же заседании Ассамблея рассмотрела и утвердила пересмотренное правило 21 Правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе и Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе, предварительно принятое Советом на его 198-м заседании 18 июля 2014 года и содержащиеся в приложении к решению Совета (см. [ISBA/20/C/22](#) и, соответственно, [ISBA/20/C/23](#)). Решение Ассамблеи содержится в документах [ISBA/20/A/9](#) и [ISBA/20/A/10](#).

IX. Назначение и доклад Комитета по проверке полномочий

22. На своем 146-м заседании 23 июля 2014 года Ассамблея назначила Комитет по проверке полномочий в составе следующих девяти членов: Бельгии, Индонезии, Кении, Мьянмы, Панамы, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Тринидада и Тобаго и Южной Африки.

23. Комитет провел одно заседание 23 июля 2014 года, на котором он избрал своим председателем на двадцатой сессии г-жу Годелив Ван ден Берг (Бельгия). Комитет рассмотрел полномочия представителей, участвующих в нынешней сессии Ассамблеи. В распоряжении Комитета находился меморандум секретариата от 23 июля 2014 года о статусе этих полномочий.

24. На своем 149-м заседании 24 июля 2014 года Ассамблея рассмотрела и утвердила доклад Комитета. Решение Ассамблеи относительно полномочий представителей на двадцатой сессии содержится в документе [ISBA/20/A/7](#).

Х. Выборы Совета

25. На своем 149-м заседании 24 июля 2014 года Ассамблея избрала следующих членов в состав Совета на четырехлетний срок начиная с 1 января 2015 года с учетом понимания, достигнутого в региональных группах и группах интересов:

Группа А

Италия¹
Российская Федерация

Группа В

Франция
Германия²
Республика Корея

Группа С

Австралия³
Чили⁴

Группа D

Фиджи
Ямайка
Лесото

¹ Италия откажется от своего места в группе А в пользу Соединенных Штатов Америки, если Соединенные Штаты станут членом Органа; это не предопределяет позицию ни одной из стран в отношении каких-либо промежуточных выборов в состав Совета.

² Германия вновь избирается на четырехлетний срок (2015–2018 годы) при том понимании, что в 2016 году место в группе В будет занимать Бельгия.

³ Австралия вновь избирается на четырехлетний срок (2015–2018 годы) при том понимании, что в 2017 году она откажется от своего места в группе С в пользу Индонезии. Австралия займет в 2017 году место в группе Е.

⁴ Чили вновь избирается на четырехлетний срок (2015–2018 годы) при том понимании, что в 2018 году она откажется от своего места в группе С в пользу Индонезии. Чили займет в 2018 году место в группе Е.

Группа Е

Камерун
Гана
Индонезия⁵
Мексика
Нигер
Сингапур
Тонга

26. Решение Ассамблеи содержится в документе [ISBA/20/A/8](#).

XI. Сроки проведения следующей сессии Ассамблеи

27. Следующая сессия Ассамблеи состоится 6–25 июля 2015 года. Предлагать кандидата на должность Председателя Ассамблеи в 2015 году будет очередь Группы западноевропейских и других государств.

⁵ Индонезия вновь избирается на четырехлетний срок (2015–2018 годы) при том понимании, что в 2017 году она откажется от своего места в группе Е в пользу Австралии и займет место в группе С, от которого откажется Австралия, а в 2018 году откажется от своего места в группе Е в пользу Чили и займет место в группе С, от которого откажется Чили.